

Week	Entry to treatment system		Outflow of treatment system	
	Concentration (mg/L)	Flow (m ³ /week)	Concentration (mg/L)	Flow (m ³ /week)
From to				
From to				
From to				
From to				
From to				

(3) Enter in columns A and B the type of water sampled. It may be:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 other leachate discharge | 2 composting area water |
| 3 storage area water | 4 ash cooling water |
| 5 gas scrubbing water | 6 other discharge from storage area water |

Contaminants not in compliance: _____

Reasons: _____

Corrective measures implemented or planned: _____

27. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9987

Draft Regulation

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101)

Duties and charges — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting duties and charges exigible by the Société de financement agricole, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

This draft regulation proposes a concordance amendment intended to subject the financing granted under the draft regulation entitled “Forest Management Funding Program” to the Regulation respecting duties and charges exigible by the Société de financement agricole.

To date, study of the matter has revealed no impact on the public and on businesses, particularly on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Robert H. Verge, Director of the Direction de l'analyse et de la coordination, Société de financement agricole, 1020, route de l'Église, Sainte-Foy (Québec), G1V 4P2, tel.: (418) 643-2575, fax: (418) 528-9346.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, 200A, chemin Sainte-Foy, 12^e étage, Québec (Québec), G1R 4X6.

GUY JULIEN,
*Minister of Agriculture, Fisheries
and Food*

Regulation to amend the Regulation respecting duties and charges exigible by the Société de financement agricole

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34, 1st par., subpar. 5)

1. The Regulation respecting duties and charges exigible by the Société de financement agricole, made by Order in Council 1075-93 dated 11 August 1993 and amended by Order in Council 701-95 dated 24 May 1995, is further amended in section 1:

(1) by substituting the words “the Forest Management Funding Program made by Order in Council (*insert the number and date of the Order in Council making that program*)” for the words “the Act to promote forest credit by private institutions (R.S.Q., c. C-78.1)” in the first paragraph; and

(2) by inserting the words “the Forest Management Funding Program,” in the second paragraph after “(R.S.Q., c. C-75),”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9990

Draft Regulation

An Act respecting municipal courts
(R.S.Q., c. C-72.01)

Tariff of court costs in civil matters and court office fees applicable before municipal courts other than the municipal courts of the cities of Laval, Montréal and Québec

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Tariff of court costs in civil matters and court office fees applicable before municipal courts other than the municipal courts of the cities of Laval, Montréal and Québec, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Regulation is to fix the tariff of court costs in civil matters and court office fees applicable before municipal courts other than the municipal courts of the cities of Laval, Montréal and Québec.

Further information concerning the Regulation may be obtained by contacting Françoise Hammond of the Direction générale des services de justice, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Église, 5^e étage, Sainte-Foy (Québec), G1V 4M1 (tel.: (418) 644-7709; fax: (418) 644-9968).

Any interested person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Paul Bégin, Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Sainte-Foy (Québec), G1V 4M1.

PAUL BÉGIN,
Minister of Justice

Tariff of court costs in civil matters and court office fees applicable before municipal courts other than the municipal courts of the cities of Laval, Montréal and Québec

An Act respecting municipal courts
(R.S.Q., c. C-72.01, s. 77 and s. 118, par. 8)

1. For the purposes of this Tariff, applications are classed as follows:

(1) Class I: applications in which the value of the right in dispute is from \$0.01 to \$999.99 inclusively;

(2) Class II: applications in which the value of the right in dispute is from \$1 000 to \$9 999.99 inclusively;

(3) Class III: applications in which the value of the right in dispute is from \$10 000 to \$99 999.99 inclusively;

(4) Class IV: applications in which the value of the right in dispute is from \$100 000 to \$999 999.99 inclusively;

(5) Class V: applications in which the value of the right in dispute is \$1 000 000 or more.

2. Any application in which the value of the right in dispute is undetermined is included in Class II.

3. The value of the principal right claimed determines the class of the application.

4. This Tariff groups proceedings into 3 stages and the following fees are payable for such proceedings:

(1) Stage I: Proceedings introductive of suit and similar proceedings:

(a) for the issue of the first writ or the first declaration in an action and for an opposition or an intervention, one of the amounts established in the following table, according to the class of the application:

Class of application	
Class I	\$39
Class II	\$72
Class III	\$140
Class IV	\$223
Class V	\$442